

borra demasiado pronto. Una luz dorada que está encendida eternamente al final del camino. Siente en la profundidad de la desesperación el renacer de una ola de esperanza, el fervor de la vida, el camino maravilloso.” (Barratier, 2004)

Y este camino maravilloso es el que tenemos que empezar a recorrer con nuestros estudiantes, hablarles de los logros que pueden conseguir, no por ello dejando de lado los escollos que se puedan presentar. Pero puestos los ojos en la meta, el objetivo es posible.

### Referencias bibliográficas

- Celman, Susana (1998) “¿Es posible mejorar la evaluación y transformarla en herramienta de conocimiento? en *La evaluación de los aprendizajes en el debate didáctico contemporáneo*, Buenos Aires: Paidós
- Camilloni, A. (2005). “Sobre la evaluación formativa de los aprendizajes”. En: *Quehacer educativo*. Montevideo.
- Santos Guerra (2005), Diario Clarín, domingo 28 de febrero.
- Villarroel, C. (1995). “La enseñanza universitaria: de la transmisión del saber a la construcción del conocimiento”. En: *Educación Superior y Sociedad*. Vol. 6 N°1:103-122. Caracas: Cresalc-Unesco.

### Medios audiovisuales

*Los coristas* (Barratier, C., 2004) [largometraje]. Francia

Nota: Este trabajo fue producido en la asignatura Introducción a la Evaluación de los Aprendizajes del Programa de Formación y Capacitación Docente en el año 2010.

**Abstract:** On having begun this writing, I thought about a more formal title as: The diagnostic evaluation for the choice of the

strategies of education. But the phrase that titles it, of Benjamin Franklin, is a reflection of what happens in the movie which inspired this paper: *The chorus-singers* (Barratier, 2004)

In 1948, Clément Mathieu, an unemployed teacher of music, accepts a position as watchman in an internal school of minors' reeducation. The repressive system applied by the director Rachin, shocks this teacher. Teaching music and singing to these so difficult children, Mathieu transforms his daily lives. The most important fruit of his labor turns into a recognized conductor called Pierre Morhange, source of inspiration of this teacher to leave his legat in writing.

**Key words:** initial diagnosis – formative evaluation – construction of the knowledge – process of evaluation.

**Resumo:** Ao começar este escrito, pensei num título mais formal como: A avaliação diagnóstica para a eleição das estratégias de ensino. Mas a frase que o titula, de Benjamín Franklin, é um reflexo do que sucede no filme que inspirou este paper: *Os coristas* (Barratier, 2004).

Em 1948, Clément Mathieu, um professor de música desempregado, aceita um posto como zelador numa escola interna de reabilitação juvenil. O sistema repressivo, aplicado pelo director Rachin, comociona a este docente.

Ensinando-lhes música e canto coral a estes meninos tão difíceis, Mathieu transforma suas vidas quotidianas. O mais importante fruto de seu labor converte-se num reconhecido director de orquestra chamado Pierre Morhange, fonte de inspiração deste professor para deixar seu legado por escrito.

**Palavras chave:** Diagnóstico inicial - avaliação formativa - construção de conhecimento - processo de avaliação.

(\*) **Ana Carolina Bongarrá.** Licenciada en Publicidad (UP 1998). Profesora de la Universidad de Palermo en el Departamento de Comunicación y Creatividad Publicitaria de la Facultad de Diseño y Comunicación.

---

## Cuando un alumno nos duele

Daniel Gallego (\*)

Fecha de recepción: agosto 2011  
Fecha de aceptación: octubre 2011  
Versión final: diciembre 2011

**Resumen:** El presente texto desarrolla sentimientos docente-alumno que hace dudar de cómo reaccionar; qué hacer; qué está bien y qué no. En ese vínculo que desarrollamos cuando suceden cuestiones inesperadas, ¿vale todo lo que hagamos?

**Palabras clave:** vínculos – teoría – práctica – espacio áulico.

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 53]

---

La situación es verídica. No viene al caso contar donde ni en que curso ocurrió esta historia, pero quien escribe la vivió en carne propia, y en base a todo lo que he sentido a partir de ese instante, es que me permito este momento de reflexión con mis colegas.

Era un día normal de clases. Uno más, de una materia que en lo personal me gusta mucho dictar. El curso, grande, de unos 30 alumnos. Y la dinámica de trabajo, grupal, en competencia por equipos. El trabajo del día consistía en tomarle a cada grupo los

contenidos para que los exhiba en un trabajo práctico. La exposición debía hacerse ante el profesor y los compañeros. Y en un clima distendido, de buen humor y entretenidos, pasaban un grupo tras otro para exponer. Recuerdo que iba llamándolos por el número de orden que les había asignado, y cuando estaba exponiendo el tercer grupo, un alumno del grupo cuatro se me acerca muy disimuladamente y me dice al oído:

- Profe ¿puedo hablar un segundo con vos?
- Sí, por supuesto ¿Qué querés?
- Acá no, si puede ser, en privado...
- Ok, chicos! Ahora va a exponer el grupo cuatro!

Vayan poniendo todas las piezas sobre la mesa para defender el trabajo mientras hablo un segundo con Maxi (nombre de fantasía para preservar la identidad del alumno)

Me voy con él hacia la puerta, la dejo entornada quedando ambos del lado del pasillo y le pregunto:

- Que querías decirme?
- Viste que en nuestro grupo hay una chica de apellido Gómez? (apellido de fantasía)
- Sí.
- Bueno, desde hoy no va a venir más a cursar.

En esos casos muchas veces nuestra primera asociación tiene que ver con dificultades económicas, de horario o de trabajo. Pero juro que jamás estuve preparado para lo que iba a escuchar a continuación:

- Tiene un cáncer muy jodido y ya no hay nada que se pueda hacer. Se volvió a su pueblo para morir acompañada de su familia. Quería contarte eso profe, nada más.

¿Cómo se sigue después de eso? ¿Cómo? Vos que estás leyendo ¿Sabrías cómo? Mariana tiene 20 años!

En este libro seguramente encontraremos técnicas de enseñanza, aportes metodológicos, referencias teóricas, y un sinnúmero de artículos que cada uno de ustedes como colegas, nos ofrece para formar juntos una comunidad educativa de mayor calidad y jerarquía. Es muy valioso todo eso. Pero mi pregunta apunta a cosas tan simples y terribles como esta que les acabo de contar ¿De dónde saca uno la fuerza para seguir enfocado en una clase? ¿Es de mal docente asumir que hay situaciones que superan cualquier recomendación profesional para manejar un curso? ¿Se permite una lágrima cuando un alum-

no nos duele de esta manera, aunque el curso jamás se entere de la razón causante de esa angustia? ¿Deberían saberlo ellos de mi boca?

No hay manual de enseñanza que me pueda responder satisfactoriamente estas preguntas, tan simples y tan humanas a la vez. Por eso es que me permito simplemente contarles mi decisión en aquel momento. Seguramente lejos de cualquier manual, pero de enorme sentido para mí. Le pedí al alumno el mail de Mariana, y le escribí desde el corazón lo que sentía en ese momento: Pura admiración. En mis clases, jamás noté nada en ella que me hiciera suponer lo frágil de su estado de salud. La entereza, valentía y optimismo que le recuerdo en cada clase, van a acompañarme por siempre.

Me ofrecí para ir a visitarla a su pueblo, y darle allí, cara a cara, todo lo que habíamos visto en clase hasta el momento.

La respuesta de ella la guardo en el corazón. Es privada y no hace a la historia que quiero compartir con ustedes. Y si algo aprendí de este dolor, es lo siguiente: Mas allá de que en las actas yo administrativamente debía poner una "A", desde ese día, para mí, Mariana nunca dejó de estar presente, ni dentro ni fuera de la clase.

**Abstract:** The present text develops across a fact, the feelings teacher - pupil and vice versa, where certain situations make doubt of how reacting; what to do; what is right and what is not. In this link that we develop, when unexpected situations happen, is it everything what we do all right?

**Key words:** links – theory – practice – space in the class room.

**Resumo:** O presente texto desenvolve sentimentos docente – aluno que faz duvidar de como reagir; que fazer; que está bem e que não. Nesse vínculo que desenvolvemos quando sucedem questões inesperadas, vale todo o que fazemos?

**Palavras chave:** vínculos – teoria – prática – espaço de sala de aula.

(\*) **Daniel Gallego.** Licenciado en Publicidad (Universidad Nacional de Lomas de Zamora, 1997). Profesor de la Universidad de Palermo en el Departamento de Diseño Visual de la Facultad de Diseño y Comunicación.

## Enseñar: mi experiencia docente. Enfocarse en el aprendizaje con el alumno

María Rosa Rago (\*)

Fecha de recepción: agosto 2011  
Fecha de aceptación: octubre 2011  
Versión final: diciembre 2011

**Resumen:** La dinámica del debate en el aula para fomentar el pensamiento crítico es uno de los trabajos más enriquecedores, siempre y cuando el docente modere el tema del día y se pueda llegar a bajar conceptualmente aportes devenidos del debate.